

## Jorge Díaz-Cintas

### Perfil docente

Docencia en UCL, en inglés.

- Audiovisual Translation
- Subtitling
- Professional Skills for Translators
- Topics in Audiovisual Translation
- Specialised Translation (Dissertation)

**Línea de investigación:** Traducción Audiovisual

### Publicaciones recientes:

#### EDITED AND CO-EDITED BOOKS / JOURNALS (GUEST EDITOR)

Díaz-Cintas, Jorge & Kristijan Nikolić (eds). 2018. *Fast-Forwarding with Audiovisual Translation*. Bristol: Multilingual Matters, [www.multilingual-matters.com/display.asp?K=9781783099368](http://www.multilingual-matters.com/display.asp?K=9781783099368)

Díaz-Cintas, Jorge, Ilaria Parini & Irene Ranzato (eds) 2016. *Ideological Manipulation in Audiovisual Translation*, special issue of *Altre Modernità*, <http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/888/showToc>

#### AUTHORED CHAPTERS

Díaz-Cintas, Jorge. 2019. "Film censorship in Franco's Spain: the transforming power of dubbing". *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*, 27(2): 182-200. <http://dx.doi.org/10.1080/0907676X.2017.1420669>

Díaz-Cintas, Jorge. 2019. "Audiovisual translation in mercurial mediascapes", in Meng Ji and Michael Oakes (eds) *Advances in Empirical Translation Studies*. Cambridge: Cambridge University Press, 177-197. [www.cambridge.org/core/books/advances-in-empirical-translation-studies/3C13D7A2CD1B1F0BF80ADDF2C21C7D16](http://www.cambridge.org/core/books/advances-in-empirical-translation-studies/3C13D7A2CD1B1F0BF80ADDF2C21C7D16)

Díaz-Cintas, Jorge. 2018. "Dissipando a névoa que encobre a tela: Manipulação ideológica na tradução audiovisual", in Érica Lima (ed.) *Diversas Faces da Tradução na Contemporaneidade*. Campinas: Pontes, 83-109.

[http://ponteseditores.com.br/loja/index.php?route=product/product&path=109&product\\_id=1038](http://ponteseditores.com.br/loja/index.php?route=product/product&path=109&product_id=1038)

Díaz-Cintas, Jorge. 2018. "'Subtitling's a carnival': New practices in cyberspace". *The Journal of Specialised Translation*, 30: 127-149.

[www.jostrans.org/issue30/art\\_diaz-cintas.pdf](http://www.jostrans.org/issue30/art_diaz-cintas.pdf)

Una lista completa de mis publicaciones se encuentra [aquí](#).

### **Perfil profesional:**

Jorge Díaz Cintas es Catedrático de Traducción y fundador del Centre for Translation Studies (CenTraS) en University College London.

Es autor de numerosos artículos y libros centrados en la traducción audiovisual. De 2002 a 2010 fue el presidente de la European Association for Studies in Screen Translation y es ahora uno de sus directores.

Es editor en jefe de la serie de Peter Lang *New Trends in Translation Studies*, miembro del grupo internacional de investigación TransMedia y del Grupo de Expertos del proyecto LIND (Language Industry) de la Unión Europea.

Ha recibido los premios Jan Ivarsson Award (2014) y Xènia Martínez (2015) por sus servicios en el campo de la traducción audiovisual.